

# MANUALE DI ISTRUZIONI

PER UN CORRETTO E SICURO USO DELL'APPARECCHIO

IT

**Kooper®**



## BORSA ELETTRICA ACQUA CALDA MOD. CH29130



5911702 • 5911704 • 5917038  
5925043 • 5928348 • 5928349

**POTENZA MASSIMA ASSORBITA 360 W • 230 V ~ 50 Hz**

UNICAMENTE AD USO DOMESTICO

ATTENZIONE! LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO E CONSERVARLE PER ULTERIORI CONSULTAZIONI PER TUTTA LA VITA DEL PRODOTTO. ESSE INFATTI FORNISCONO INDICAZIONI IMPORTANTI PER QUANTO RIGUARDA LA FUNZIONALITÀ E LA SICUREZZA NELL'INSTALLAZIONE, NELL'USO E NELLA MANUTENZIONE DEL PRODOTTO.

GALILEO S.P.A. STRADA GALLI 27 - 00019 TIVOLI (RM) - ITALY

[www.galileospa.com](http://www.galileospa.com) [info@galileospa.com](mailto:info@galileospa.com) • [sicurezza@galileospa.com](mailto:sicurezza@galileospa.com) (+39) 07745021 • MADE IN CHINA



**TRATTAMENTO DEL DISPOSITIVO  
ELETTRICO ED ELETTRONICO A FINE VITA**

**INFORMAZIONE AGLI UTENTI PER IL CORRETTO SMALTIMENTO  
DEL PRODOTTO AL SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/EU E DEL D.LGS N. 49/2014.**

CARO CONSUMATORE,  
È IMPORTANTE RICORDARTI CHE, COME BUON CITTADINO, AVRAI L'OBLIGO DI SMALTIRE QUESTO PRODOTTO NON COME RIFIUTO URBANO, MA DI EFFETTUARE UNA RACCOLTA SEPARATA. IL SIMBOLO SOPRA INDICATO E RIPORTATO SULL'APPARECCHIATURA INDICA CHE IL RIFIUTO DEVE ESSERE OGGETTO DI "RACCOLTA SEPARATA". I DISPOSITIVI ELETTRICI ED ELETTRONICI NON DEVONO ESSERE CONSIDERATI RIFIUTI DOMESTICI. PERTANTO, IL PRODOTTO ALLA FINE DELLA SUA VITA UTILE, NON DEVE ESSERE SMALTITO INSIEME AL RIFIUTI URBANI. L'UTENTE DOVRÀ CONFERIRE (O FAR CONFERIRE) IL RIFIUTO AL CENTRI DI RACCOLTA DIFFERENZIATA PREDISPOSTI DALLE AMMINISTRAZIONI LOCALI, OPPURE CONSEGNARLO AL RIVENDITORE CONTRO L'ACQUISTO DI UNA NUOVA APPARECCHIATURA DI TIPO EQUIVALENTE. LA RACCOLTA DIFFERENZIATA DEL RIFIUTO E LE SUCCESSIVE OPERAZIONI DI TRATTAMENTO, RECUPERO E SMALTIMENTO FAVORISCONO LA PRODUZIONE DI APPARECCHIATURE CON MATERIALI RICICLATI E LIMITANO GLI EFFETTI NEGATIVI SULL'AMBIENTE E SULLA SALUTE EVENTUALMENTE CAUSATI DA UNA GESTIONE IMPROPRIA DEL RIFIUTO.

GRAZIE!

**DISPOSAL OF THE ELECTRIC OR ELECTRONIC DEVICE AT THE END OF ITS LIFE**

**INFORMATION FOR USERS ABOUT THE CORRECT DISPOSAL  
OF THE PRODUCT ACCORDING TO THE EUROPEAN DIRECTIVE 2012/19/EU  
AND TO THE LEGISLATIVE DECREE N. 49/2014.**

DEAR CUSTOMER,  
IT IS IMPORTANT TO REMIND YOU THAT, AS A GOOD CITIZEN, YOU CANNOT DISPOSE OF THIS PRODUCT AS MUNICIPAL WASTE; YOU HAVE TO DO A SEPARATE COLLECTION. THE SYMBOL LABELLED ON THE APPLIANCE INDICATES THAT THE RUBBISH IS SUBJECT TO "SEPARATE COLLECTION". ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCE CANNOT BE CONSIDERED AS DOMESTIC WASTE. THEREFORE, AT THE END OF ITS USEFUL LIFE, THIS PRODUCT SHOULD NOT BE DISPOSED WITH MUNICIPAL WASTES. THE USER MUST THEREFORE ASSIGN OR (HAVE COLLECTED) THE RUBBISH TO A TREATMENT FACILITY UNDER LOCAL ADMINISTRATION, OR HAND IT OVER TO THE RESELLER IN EXCHANGE FOR AN EQUIVALENT NEW PRODUCT.  
THE SEPARATE COLLECTION OF THE RUBBISH AND THE SUCCESSIVE TREATMENT, RECYCLING AND DISPOSAL OPERATIONS PROMOTE PRODUCTION OF APPLIANCES MADE WITH RECYCLED MATERIALS AND REDUCE NEGATIVE EFFECTS ON HEALTH AND THE ENVIRONMENT CAUSED BY IMPROPER TREATMENT OF RUBBISH.

THANKYOU!

## **AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA**

### **PERICOLO PER I BAMBINI!**

- UN APPARECCHIO ELETTRICO NON È UN GIOCATTOLO. UTILIZZARLO E RIPORLO FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI. I COMPONENTI DELL'IMBALLAGGIO (EVENTUALI SACCHETTI IN PLASTICA, CARTONI, ECC.) DEVONO ESSERE TENUTI LONTANI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.
- L'USO DI QUESTO APPARECCHIO È CONSENTITO AI BAMBINI A PARTIRE DAGLI 8 ANNI DI ETÀ E ALLE PERSONE CON RIDOTTE CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI OPPURE CON MANCATA ESPERIENZA E CONOSCENZA, SUPERVISIONATI O ISTRUITI DA PERSONE ADULTE E RESPONSABILI PER LA LORO SICUREZZA. QUESTO APPARECCHIO NON È DA INTENDERSI ADATTO ALL'USO DA PARTE DI PERSONE (INCLUSI I BAMBINI) CON RIDOTTE CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI, O PRIVE DI ESPERIENZA E CONOSCENZA, A MENO CHE SIANO STATE SUPERVISIONATE O ISTRUITE RIGUARDO ALL'USO DELL'APPARECCHIO DA UNA PERSONA RESPONSABILE DELLA LORO SICUREZZA E SOLO DOPO ESSERSI ACCERTATI CHE ABBIANO COMPRESO I PERICOLI DERIVANTI DALL'USO.
- I BAMBINI DEVONO ESSERE TENUTI SOTTO CONTROLLO PER EVITARE CHE GIOCHINO CON L'APPARECCHIO.

### **PERICOLO LESIONI!**

- PRIMA DI SOSTITUIRE GLI ACCESSORI SPEGNERE L'APPARECCHIO E STACCARE LA SPINA! NON INSERIRE LA SPINA DELL'APPARECCHIO NELLA PRESA SENZA AVER PRIMA INSTALLATO TUTTI GLI ACCESSORI NECESSARI.

## **PERICOLO SCOSSA ELETTRICA!**

- QUESTO APPARECCHIO È CONCEPITO PER FUNZIONARE UNICAMENTE A CORRENTE ALTERNATA. PRIMA DI METTERLO IN FUNZIONE ASSICURARSI CHE LA TENSIONE DI RETE CORRISPONDA A QUELLA INDICATA SULLA TARGHETTA DATI.
- COLLEGARE L'APPARECCHIO SOLO A PRESE DI CORRENTE AVENTI PORTATA MINIMA 10 AMPERE.
- NON TIRARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE O L'APPARECCHIO STESSO PER TOGLIERE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE.
- SVOLGERE COMPLETAMENTE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE L'APPARECCHIO.
- NON LASCIARE MAI SCORRERE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE SU SPIGOLI TAGLIENTI; EVITARE DI SCHIACCIARLO.
- NON LASCIARE L'APPARECCHIO ESPOSTO AD AGENTI ATMOSFERICI (PIOGGIA, GELO, SOLE, ECC.).
- NON UTILIZZARE MAI L'APPARECCHIO:
  - CON LE MANI BAGNATE O UMIDE;
  - SE È CADUTO E PRESENTA EVIDENTI ROTTURE O ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO
  - SE LA SPINA O IL CAVO DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA SONO DIFETTOSI
  - IN AMBIENTI UMIDI O SATURI DI GAS.
- NON COPRIRE L'APPARECCHIO CON ASCIUGAMANI, INDUMENTI, ECC.
- COLLOCARE L'APPARECCHIO SOLO SU PIANI DI APPOGGIO ORIZZONTALI E STABILI, LONTANO DA DOCCE, VASCHE DA BAGNO, LAVANDINI, ECC.
- SE L'APPARECCHIO SI DOVESSE BAGNARE O ENTRASSE IN CONTATTO CON ACQUA NON UTILIZZARLO E FARLO

CONTROLLARE DA UN LABORATORIO SPECIALIZZATO.

- TOGLIERE SEMPRE LA SPINA DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA IMMEDIATAMENTE DOPO L'USO E PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI INTERVENTO DI PULIZIA O MANUTENZIONE.

- LE EVENTUALI RIPARAZIONI DEVONO ESSERE ESEGUITE SOLO DA UN TECNICO SPECIALIZZATO.

- RIPARARE DA SÉ L'APPARECCHIO PUÒ ESSERE ESTREMAMENTE PERICOLOSO.

- UN APPARECCHIO FUORI USO DEVE ESSERE RESO INUTILIZZABILE, TAGLIANDO IL CAVO DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA, PRIMA DI BUTTARLO.

- PULIRE L'APPARECCHIO UTILIZZANDO UN PANNO UMIDO. NON USARE SOLVENTI O DETERSIVI ABRASIVI.

- L'APPARECCHIO È CONCEPITO PER L'USO DOMESTICO.

## **PERICOLO USTIONI!**

- NON UTILIZZARE L'ARTICOLO A DIRETTO CONTATTO CON LA PELLE! LA SUPERFICIE DELLA BORSA PUÒ RAGGIUNGERE LA TEMPERATURA DI 65°C!

- L'ACQUA ALL'INTERNO DELLA BORSA PUÒ RAGGIUNGERE LA TEMPERATURA DI 100°C; IN CASO DI FUORIUSCITA, IL CONTENUTO PUÒ PROVOCARE GRAVI USTIONI!

- LA BORSA MANTIENE IL CALORE PER OLTRE TRE ORE: NON USARE CON PERSONE INFERME, INFANTI O PERSONE INSENSIBILI AL CALORE.

- SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È DANNEGGIATO, ESSO DEVE ESSERE SOSTITUITO DA UN CAVO O DA UN ASSEMBLAGGIO SPECIALI, DISPONIBILI PRESSO IL COSTRUTTORE O IL SUO

## SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA.

- TENERE GLI ANIMALI LONTANO DAL PRODOTTO
- PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE NEL CASO DI UTILIZZO CON UNGHIE AFFILATE O LUNGHE
- QUESTO MANUALE CONTIENE IMPORTANTI AVVERTENZE DI SICUREZZA, CONSERVARLE PER FUTURA REFERENZA
- IN CASO DI MALFUNZIONAMENTI, INTERROMPERE L'USO E RENDERE IL PRODOTTO AL RIVENDITORE
- VERIFICARE REGOLARMENTE IL PRODOTTO PRIMA DELL'USO
- IL PRODOTTO NON È IDONEO ALL'USO DA PARTE DI DONNE IN STATO INTERESSANTE; IN CASO DI PREESISTENTI E NOTE CONDIZIONI MEDICHE, CONTATTARE IL PROPRIO MEDICO PRIMA DELL'USO

## **USO PREVISTO**

- QUESTO APPARECCHIO È UN DISPOSITIVO RISCALDANTE AD ACCUMULO E RILASCIO DI CALORE. È DESTINATO ALL'ESCLUSIVO USO DOMESTICO E PUÒ ESSERE UTILIZZATO SOLO A QUESTO SCOPO. SARÀ SUFFICIENTE INSERIRE PER POCHI MINUTI LA SPINA NELLA PRESA DI CORRENTE PER AVERE A DISPOSIZIONE UNA BORSA CALDA PER DIVERSE ORE. OSSERVARE INOLTRE TUTTE LE INFORMAZIONI CONTENUTE NELLE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO, IN PARTICOLARE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA. QUALSIASI ALTRO USO È CONSIDERATO USO NON PREVISTO E PUÒ PROVOCARE DANNI ALLE COSE O, ADDIRITTURA, ALLE PERSONE.

- LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

## **PRIMA DELL'USO**

1. ESTRARRE L'APPARECCHIO DALL'IMBALLAGGIO DA TRASPORTO E VERIFICARNE L'INTEGRITÀ.
2. POSIZIONARE SU DI UNA SUPERFICIE PIANA E STABILE CON L'INNESTO DELLA CORRENTE ELETTRICA RIVOLTO VERSO L'ALTO.
3. INSERIRE LO SPINOTTO NELL'INNESTO DELLA BORSA.

## **FUNZIONAMENTO**

1. INSERIRE LA SPINA NELLA PRESA DI CORRENTE.
2. SI ACCENDERÀ UNA SPIA LUMINOSA POSTA SULLO SPINOTTO AD INDICARE CHE LA BORSA È IN CARICA.
3. DOPO CIRCA 15 MINUTI LA SPIA SI SPEGNERÀ A SIGNIFICARE CHE LA BORSA HA RAGGIUNTO LA GIUSTA TEMPERATURA PER L'USO.
4. STACCARE PRIMA LA SPINA DALLA PRESA E DOPO IL CAVO DALL'APPARECCHIO.

## **ATTENZIONE**

**LA BORSA È STATA RIEMPITA CON ACQUA E SIGILLATA IN PRODUZIONE E NON NECESSITA NÉ NECESSITERÀ MAI DI ESSERE RABBOCCATA.**



**DURANTE LA RICARICA NON APOGGIARE L'APPARECCHIO SU TAPPETI, TAPPETINI, COPERTE, PLAID ED OGNI SUPERFICIE IRREGOLARE, INSTABILE (MATERASSI) E RIVESTITA (POL TRONE ETC). LA BORSA NON DEVE ESSERE MAI USATA CON IL CAVO DI ALIMENTAZIONE INSERITO ALLA PRESA.**

**QUESTO ARTICOLO NON È UN DISPOSITIVO MEDICO E NON**

## **È INDICATO PER ALCUN TRATTAMENTO O FINALITÀ DIVERSE DALL'USO DOMESTICO**

- NON FORARE, NON INGERIRE IL LIQUIDO CONTENUTO NELLA BORSA
- UTILIZZARE SEMPRE E SOLO I COMPONENTI PROPRI DELLA BORSA DELL'ACQUA CALDA ELETTRICA FORNITI IN DOTAZIONE.
- NON TIRARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE MENTRE LA BORSA È SOTTO CARICA.
- NON TENTARE DI USARE TIPI DIVERSI DI ALIMENTATORE E NON PROVARE A RISCALDARE IN ALCUN ALTRO MODO (MICROONDE, FORNI ELETTRICI, TERMOSIFONI, ASCIUGACAPELLI, IMMERSIONE IN LIQUIDI CALDI)
- NON UTILIZZARE LA BORSA SE È BAGNATA
- NON UTILIZZARE IN ALCUN CASO LA BORSA IN CASO DI ROTTURE O LESIONI, IN SPECIAL MODO IN CASO DI CAVO DANNEGGIATO O PERDITE DI LIQUIDO
- PRIMA DI OGNI UTILIZZO O DOPO CHE È STATO RIPOSTO, VERIFICARE SEMPRE LA COMPLETA INTEGRITÀ DELLA BORSA: SE DANNEGGIATA NON UTILIZZARE
- IN CASO DI GUASTO O CATTIVO FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO, STACCARLO DALL'ALIMENTAZIONE E NON UTILIZZARLO. NON TENTARE ALCUNA RIPARAZIONE AUTONOMAMENTE MA RIVOLGERSI AD UN TECNICO SPECIALIZZATO
- NON LASCIARE LA BORSA DELL'ACQUA CALDA INUTILMENTE COLLEGATA; RIMUOVERE SEMPRE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE ELETTRICA UNA VOLTA TERMINATA LA RICARICA

- NON IMMERGERE LA BORSA IN ACQUA O IN ALTRI LIQUIDI
- NON UTILIZZARE IN AMBIENTI UMIDI
- NON LASCIARE LA BORSA DELL'ACQUA CALDA SOTTO CARICA INCUSTODITA
- PRIMA DI PROCEDERE A NUOVA RICARICA, ATTENDERE IL COMPLETO RAFFREDDAMENTO DELLA BORSA
- NON RIPORRE SOTTO ALTRI OGGETTI. NON PIEGARE, FLETTERE, LANCIARE, SCHIACCIARE O PERFORARE CON SPILLI, OGGETTI ACUMINATI E/O TAGLIENTI
- NON ADDORMENTARSI DURANTE L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO PER EVITARE DI DANNEGGIARLO ACCIDENTALMENTE DURANTE IL SONNO
- NON USARE SE BAGNATO
- NON USARE CON PERSONE INFERME, INFANTI, O PERSONE INSENSIBILI AL CALORE NEL CASO IN CUI IL RISCALDAMENTO NON TERMINI AUTOMATICAMENTE DOPO CIRCA 15 MINUTI STACCARE IL PRODOTTO DALL'ALIMENTAZIONE
- QUANDO L'APPARECCHIO NON È UTILIZZATO, CONSERVARE IN MODO CHE NON SI PRODUCANO PIEGHE
- ESAMINARE FREQUENTEMENTE L'APPARECCHIO PER ACCERTARE EVENTUALI SEGNI DI USURA O DI DETERIORAMENTO
- SE VI SONO TALI SEGNI O SE L'APPARECCHIO È STATO USATO NON CORRETTAMENTE, NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO.
  
- L'APPARECCHIO NON È PREVISTO PER USO MEDICO

## DESCRIZIONE DELLE PARTI



1. CONNETTORE
2. BORSA
3. CONNETTORE DI RICARICA

## USO

### ATTENZIONE!

**NON CONNETTERE LA BORSA ALL'ALIMENTAZIONE SE NON È PRESENTE IL LIQUIDO ALL'INTERNO.**



**1** APPOGGIARE LA BORSA DELL'ACQUA CALDA SU UNA SUPERFICIE ORIZZONTALE SOLIDA, ASCIUTTA E REGOLARE; APRIRE IL TAPPO DI PROTEZIONE DEL CONNETTORE. INSERIRE LO SPINOTTO NELL'INNESTO DELLA BORSA.

**2** INSERIRE LO SPINOTTO DEDICATO DEL SUPPORTO DI CARICAMENTO NELL'ALLOGGIAMENTO DEL CONNETTORE, ASSICURANDOSI CHE SIA CORRETTAMENTE AGGANCIATO. INSERIRE LA SPINA NELLA PRESA. L'ACCENSIONE DEL LED ROSSO CONFERMERÀ LA RICARICA IN CORSO

**3** DOPO CIRCA 15 MINUTI, IL LED SI SPEGNERÀ A PER INDICARE IL RAGGIUNGIMENTO DELLA TEMPERATURA DELLA BORSA. A QUESTO PUNTO, STACCARE LA SPINA DALLA PRESA E SOLO SUCCESSIVAMENTE DISCONNETTERE IL CONNETTORE DALLA BORSA DELL'ACQUA CALDA. CHIUDERE INFINE IL TAPPO DI PROTEZIONE

## **SISTEMA DI SICUREZZA**

**QUESTO APPARECCHIO È DOTATO DI UN TERMOSTATO DI SICUREZZA CHE INTERVIENE SE L'APPARECCHIO RESTA IN CARICA PIÙ DEL DOVUTO PROVOCANDONE LO SPEGNIMENTO AUTOMATICO. INOLTRE QUESTO APPARECCHIO DISPONE DI UN INTERRUTTORE DI SICUREZZA CHE TAGLIA L'ALIMENTAZIONE DURANTE LA RICARICA SE LA BORSA SI GONFIA ECCESSIVAMENTE. PER QUESTO MOTIVO, DURANTE IL COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA LA BORSA DEVE ESSERE IN PIANO E SU UNA SUPERFICIE SOLIDA**

## **PULIZIA E MANUTENZIONE**

### **ATTENZIONE!**

**PRIMA DI PROCEDERE ALLA PULIZIA, ASSICURARSI CHE LA BORSA SIA FREDDA E SCOLLEGATA DALLA RETE ELETTRICA**

- **PULIRE IL CORPO ESCLUSIVAMENTE CON UN PANNO MORBIDO**
- **NON PULIRE CON DILUENTI, DETERSIVI PER PLASTICA, PER VETRO O SIMILI**
- **NON IMMERGERE IN ACQUA**
- **NON FAR PENETRARE DEI LIQUIDI NEL CONNETTORE**
- **NON AGITARE LA BORSA AL TERMINE DELLA RICARICA O DURANTE L'USO**

## **GARANZIA LEGALE DI CONFORMITÀ**

**IL CONSUMATORE HA DIRITTO ALLA GARANZIA LEGALE DI CONFORMITÀ SUI BENI DI CONSUMO COSÌ COME DISCIPLINATA DALLA NORMATIVA IN VIGORE NEL PAESE IN CUI IL PRODOTTO È ACQUISTATO.**

**OVE IL PRODOTTO NON SIA CONFORME ALLA DESCRIZIONE, ALLA QUANTITÀ, ALLA QUALITÀ ED ALLE ALTRE CARATTERISTICHE CONTENUTE NEL CONTRATTO DI VENDITA, OVVERO PRESENTI DIFETTI O MALFUNZIONAMENTI, OPPURE ANCORA QUALORA LO STESSO NON SIA IDONEO ALLO SCOPO CUI È DESTINATO O NON PRESENTI LE QUALITÀ E LE ALTRE CARATTERISTICHE PROMESSE O CHE IL CONSUMATORE POSSA RAGIONEVOLMENTE ASPETTARSI IN QUANTO ORDINARIAMENTE PRESENTI IN UN BENE DEL MEDESIMO TIPO, IL CONSUMATORE POTRÀ RIVOLGERSI AL PROPRIO VENDITORE PER ESPERIRE I RIMEDI RICONOSCIUTI DALLA NORMATIVA IN MATERIA DI DIRITTI DEL CONSUMATORE E GARANZIA LEGALE DI CONFORMITÀ.**

**SI CONSIGLIA DI CONSERVARE LA RICEVUTA D'ACQUISTO O ALTRO DOCUMENTO FISCALMENTE OBBLIGATORIO CHE ATTESTI L'AVVENUTA VENDITA, DANDO PROVA DELLA DATA D'ACQUISTO, IN QUANTO I PREDETTI DOCUMENTI POTREBBERO ESSERE RICHIESTI AI FINI DELL'OPERATIVITÀ DELLA PREDETTA GARANZIA LEGALE.**

Per i prodotti acquistati direttamente dalla Galileo S.p.A., presso i Punti Vendita ad insegna SATUR o tramite il sito e-commerce [www.satur.it](http://www.satur.it), all'Acquirente-Consumatore (ossia, in qualità di persona fisica che agisce per scopi estranei all'attività imprenditoriale, commerciale, artigianale o professionale eventualmente svolta - cfr. art 3, comma 1, lett. a), D.lgs. 206/2005, Codice del Consumo), la Galileo S.p.A. garantisce la conformità del prodotto, rispetto ad eventuali difetti esistenti al momento della consegna del bene, per un periodo di 2 (due) anni.

Questa consiste nel diritto per l'Acquirente-Consumatore al ripristino della conformità, ossia al diritto di richiedere la riparazione o sostituzione, senza spese, del bene o di sue componenti che siano risultate difettose all'origine per vizi di fabbricazione - a meno che la richiesta non sia oggettivamente impossibile da soddisfare o risulti eccessivamente onerosa per il venditore Galileo S.p.A. - ovvero, nei casi previsti, una riduzione del prezzo o la risoluzione del Contratto ai sensi del vigente Codice del Consumo.

L'acquisto deve essere comprovato da scontrino fiscale o qualunque altra prova d'acquisto, che riporti il nominativo del Punto Vendita/ numero d'ordine [satur.it](http://satur.it), la data di acquisto del prodotto nonché gli estremi identificativi dello stesso (tipo, modello). In assenza di alcuna prova d'acquisto, l'Acquirente potrebbe non avere diritto alla garanzia legale di conformità.

Entro un anno dalla consegna del prodotto il difetto si ritiene esistente all'origine, successivamente deve esserne provata l'esistenza. Eventuali difetti estetici dovranno essere riscontrati e denunciati con immediatezza dopo l'acquisto.

La predetta Garanzia Legale di Conformità non è operante in caso di:

- difetto di conformità del Prodotto o dei Prodotti manifestato oltre il termine di 2 (due) anni dalla consegna;
- materiali e/o componenti che, per la loro natura, sono soggetti ad usura, a meno che venga dimostrata la difettosità risalente a vizio di fabbricazione delle stesse;
- eventuali danni dovuti al trasporto o alla movimentazione delle merci salvo che tali servizi non siano stati contrattualmente previsti a carico del venditore Galileo S.p.A. In tal caso, si applicheranno le condizioni particolari di spedizione e trasporto;
- interventi errati di installazione e montaggio, così come l'errata connessione o errata erogazione dalle reti di alimentazione elettrica, mancanza di allacciamento alla presa di terra, e tutte le eventuali regolazioni errate, in caso di installazione errata, imperfetta o incompleta per incapacità d'uso da parte dell'utente o dell'installatore, riparazioni, modifiche o manomissioni effettuate da personale non idoneo, danni causati da agenti atmosferici (fulmini, terremoti, incendi, alluvioni, ecc.);
- guasti dovuti a mancanza di regolare manutenzione (pulizia batterie condensanti, fori di drenaggio acqua di condensa, filtri scarico ed entrata acqua, eliminazione corpi estranei, calcare ecc.) oppure qualora non vengano rispettate le indicazioni di conservazione e utilizzo degli stessi previste nei manuali, eccessive condizioni climatiche ambientali, etc.;
- eventuali problematiche legate esclusivamente al mancato rispetto delle aspettative soggettive del cliente, o usi impropri dell'apparecchio, non di tipo domestico o diverso da quanto stabilito dal produttore;
- circostanze esterne che non siano riconducibili a difetti di fabbricazione.

**GALILEO S.P.A. - C.F./P.IVA IT08442821008, Capitale Sociale 550.000 i.v., REA RM-1094899**

**Strada Galli n. 27, 00019 Tivoli, Roma**

**Punto unico di contatto appositamente istituito per ogni comunicazione, reclamo, segnalazione,  
richiesta di informazioni concernenti la sicurezza del prodotto: [info@galileospa.com](mailto:info@galileospa.com) - [sicurezzaiprodotto@galileospa.com](mailto:sicurezzaiprodotto@galileospa.com).**

## GENERAL SAFETY INDICATIONS

### **RISK FOR CHILDREN!**

- AN ELECTRICAL APPLIANCE IS NOT A TOY. USE IT AND STORE IT OUT OF THE REACH OF CHILDREN. THE PACKAGING COMPONENTS (ANY PLASTIC BAGS, CARTONS, ETC.) MUST BE KEPT OUT OF THE REACH OF CHILDREN.
- THIS APPLIANCE IS INTENDED TO BE USED BY CHILDREN FROM 8 YEARS OF AGE AND PERSONS WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE, SUPERVISED OR INSTRUCTED BY ADULTS RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY, ARE ALLOWED TO USE THIS APPLIANCE. THIS APPLIANCE IS NOT INTENDED FOR USE BY PERSONS (INCLUDING CHILDREN) WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES, OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE, UNLESS THEY HAVE BEEN GIVEN SUPERVISION OR INSTRUCTION CONCERNING USE OF THE APPLIANCE BY A PERSON RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY, AND ONLY AFTER BEING ASSURED THAT THEY UNDERSTAND THE DANGERS INVOLVED IN ITS USE.
- CHILDREN MUST BE SUPERVISED TO ENSURE THAT THEY DO NOT PLAY WITH THE DEVICE.

## **RISK OF INJURIES!**

■ BEFORE REPLACING THE ACCESSORIES, SWITCH OFF THE APPLIANCE AND REMOVE THE PLUG! DO NOT INSERT THE APPLIANCE PLUG INTO THE SOCKET WITHOUT FIRST INSTALLING ALL THE NECESSARY ACCESSORIES.

## **RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

- THIS APPLIANCE IS DESIGNED TO OPERATE ONLY WITH ALTERNATING CURRENT. BEFORE OPERATING, MAKE SURE THAT THE VOLTAGE CORRESPONDS TO THE ONE INDICATED ON THE DATA PLATE.
- ONLY CONNECT THE APPLIANCE TO THE POWER OUTLETS WITH A MINIMUM CAPACITY OF 10 AMPERES.
- DO NOT PULL THE POWER CORD OR THE APPLIANCE ITSELF TO REMOVE THE PLUG FROM THE WALL SOCKET.
- FULLY UNWIND THE POWER CORD BEFORE OPERATING THE APPLIANCE.
- NEVER LET THE POWER CORD RUN THROUGH SHARP EDGES; AVOID CRUSHING IT.
- DO NOT LEAVE THE APPLIANCE EXPOSED TO ATMOSPHERIC AGENTS (RAIN, FROST, SUN, ETC.).
- NEVER USE THE APPLIANCE:
  - WITH WET OR MOIST HANDS
  - IF IT HAS FALLEN AND HAS OBVIOUS RUPTURES OR MALFUNCTIONS
  - IF THE PLUG OR POWER CORD DEFECTIVE
  - IN HUMID OR GAS SATURATED ENVIRONMENTS.

- DO NOT COVER THE APPLIANCE WITH TOWELS, CLOTHING, ETC.
- PLACE THE APPLIANCE ONLY ON HORIZONTAL AND STABLE SURFACES, AWAY FROM SHOWERS, BATHTUB, SINKS, ETC.
- IF THE APPLIANCE IS WET OR GETS IN CONTACT WITH WATER, DO NOT USE IT AND HAVE IT CHECKED BY A SPECIALISED LABORATORY.
- ALWAYS REMOVE THE MAINS PLUG FROM THE POWER SUPPLY IMMEDIATELY AFTER USE AND BEFORE PERFORMING ANY CLEANING OR MAINTENANCE WORK.
- REPAIRS SHOULD ONLY BE CARRIED OUT BY A QUALIFIED TECHNICIAN.
- REPAIRING THE APPLIANCE BY YOURSELF CAN BE EXTREMELY DANGEROUS.
- AN APPLIANCE THAT IS NOT WORKING ANYMORE, MUST BE RENDERED UNUSABLE, BY CUTTING THE POWER CORD BEFORE DISPOSING OF IT.
- CLEAN THE APPLIANCE USING A DAMP CLOTH. DO NOT USE SOLVENTS OR ABRASIVE DETERGENTS.
- THE APPLIANCE IS DESIGNED FOR DOMESTIC USE.

## **RISK OF ELECTRIC BURNS!**

- DO NOT USE THE ITEM IN DIRECT CONTACT WITH THE SKIN! THE SURFACE OF THE APPLIANCE CAN REACH THE TEMPERATURE OF 65 °C!
- THE WATER INSIDE THE APPLIANCE CAN REACH A TEMPERATURE OF 100 °C; IN CASE OF LEAKAGE, THE CONTENT MAY CAUSE SERIOUS BURNS!

- THE BAG KEEPS THE HEAT FOR MORE THAN THREE HOURS: DO NOT USE WITH INFIRM PERSONS, INFANTS OR PEOPLE INSENSITIVE TO HEAT.
- IF THE POWER CABLE IS DAMAGED, IT MUST BE REPLACED BY A SPECIAL CABLE OR ASSEMBLY, AVAILABLE FROM THE MANUFACTURER OR ITS SERVICE DEPARTMENT.
- KEEP ANIMALS AWAY FROM THE PRODUCT
- TAKE SPECIAL CARE WITH SHARP OR LONG NAILS
- THIS MANUAL CONTAINS IMPORTANT SAFETY WARNINGS, KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE
- IN CASE OF MALFUNCTION, STOP USING IT AND GIVE THE PRODUCT BACK TO YOUR DEALER
- CHECK THE PRODUCT REGULARLY BEFORE USAGE
- THE PRODUCT IS NOT SUITABLE FOR USE BY PREGNANT WOMEN;
- IF YOU HAVE A KNOWN PRE-EXISTING MEDICAL CONDITION, CONTACT YOUR DOCTOR BEFORE USE

## **INTENDED USE**

- THIS APPLIANCE IS A HEATER WHICH STORES AND RELEASES HEAT. IT IS INTENDED FOR HOME USE ONLY AND CAN ONLY BE USED FOR THIS PURPOSE. IT WILL BE SUFFICIENT TO INSERT THE PLUG IN THE SOCKET FOR A FEW MINUTES TO HAVE A HOT BAG AVAILABLE FOR SEVERAL HOURS. PLEASE OBSERVE ALL THE INFORMATION CONTAINED IN THESE OPERATING INSTRUCTIONS, ESPECIALLY THE SAFETY WARNINGS. ANY OTHER AND NON-INTENDED USE MAY CAUSE DAMAGE TO THINGS OR EVEN TO

PEOPLE.

- READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.

## **BEFORE USE**

1. REMOVE THE APPLIANCE FROM THE TRANSPORT PACKAGING AND CHECK ITS INTEGRITY.
2. PLACE ON A FLAT, STABLE SURFACE WITH THE ELECTRICAL CURRENT PLUG UPWARDS.
3. INSERT THE PLUG INTO THE CLUTCH BAG.

## **OPERATION**

1. INSERT THE PLUG INTO THE POWER SOCKET.
2. A LIGHT ON THE PLUG WILL LIGHT UP TO INDICATE THAT THE APPLIANCE IS IN CHARGE.
3. AFTER ABOUT 15 MINUTES THE LIGHT WILL TURN OFF MEANING THAT THE APPLIANCE HAS REACHED THE RIGHT TEMPERATURE FOR USE.
4. UNPLUG FIRST THE PLUG FROM THE SOCKET AND ONLY THEN THE CABLE FROM THE APPLIANCE.

## **ATTENTION**

**THE APPLIANCE HAS BEEN FILLED WITH WATER AND SEALED IN PRODUCTION AND DOES NOT NEED OR WILL EVER NEED TO BE REFILLED**



**WHILE CHARGING, DO NOT PLACE THE APPLIANCE ON CARPETS, MATS, BLANKETS AND ANY OTHER UNEVEN, UNSTABLE (SUCH AS MATTRESSES) AND UPHOLSTERED (SUCH AS ARMCHAIRS) SURFACES**

**THE BAG SHOULD NEVER BE USED WITH THE POWER CORD PLUGGED INTO THE OUTLET.**

**THIS ARTICLE IS NOT A MEDICAL DEVICE AND IS NOT INTENDED FOR ANY TREATMENT OR PURPOSE OTHER THAN HOME USE**

- **DO NOT PUNCTURE, DO NOT INGEST THE LIQUID CONTAINED IN THE APPLIANCE.**

- ALWAYS USE ONLY WITH IT. THE COMPONENTS OF THE ELECTRIC HOT WATER BAG PROVIDED WITH IT.
- DO NOT PULL THE POWER CORD WHILE THE APPLIANCE IS CHARGING
- DO NOT ATTEMPT TO USE DIFFERENT TYPES OF POWER SUPPLY AND DO NOT TRY TO HEAT IN ANY OTHER WAY (MICROWAVE, ELECTRIC OVENS, RADIATORS, HAIR DRYER, IMMERSION IN HOT LIQUIDS)
- DO NOT USE THE APPLIANCE IF IT IS WET
- NEVER USE THE APPLIANCE IN CASE OF DAMAGE, ESPECIALLY IN CASE OF DAMAGED CABLE OR LIQUID LEAKAGE
- BEFORE EACH USE OR AFTER IT HAS BEEN STORED, ALWAYS CHECK THE COMPLETE INTEGRITY OF THE APPLIANCE: IF DAMAGED, DO NOT USE THE APPLIANCE
- IF THE APPLIANCE FAILS OR IT DOESN'T WORK PROPERLY, DISCONNECT IT FROM THE POWER SUPPLY AND DO NOT USE IT. DO NOT ATTEMPT ANY REPAIRS YOURSELF, BUT CONTACT A QUALIFIED TECHNICIAN
- DO NOT LEAVE THE HOT WATER BAG UNNECESSARILY CONNECTED; ALWAYS REMOVE THE PLUG FROM THE ELECTRICAL OUTLET AFTER IT IS FULLY CHARGED
- DO NOT IMMERSE THE APPLIANCE IN WATER OR LIQUIDS. DO NOT USE IN HUMID ENVIRONMENTS
- DO NOT LEAVE THE HOT WATER BAG UNATTENDED WHILE CHARGING
- BEFORE CHARGING THE APPLIANCE, WAIT UNTIL THE APPLIANCE HAS FULLY COOLED DOWN.

- DO NOT STORE UNDER OTHER OBJECTS. DO NOT BEND, FLEX, THROW, CRUSH OR PIERCE WITH PINS OR SHARP OBJECTS
- DO NOT USE AS A PILLOW
- DO NOT FALL ASLEEP WHILE USING THE DEVICE TO AVOID ACCIDENTALLY DAMAGING IT WHILE SLEEPING
- DO NOT USE THE HOT BAG WITH INFIRM PERSONS, INFANTS, OR PERSONS INSENSITIVE TO HEAT IN THE EVENT THAT THE HEATING DOES NOT TERMINATE AUTOMATICALLY AFTER ABOUT 15 MINUTES DISCONNECT THE PRODUCT FROM THE POWER SUPPLY
- WHEN THE APPLIANCE IS NOT IN USE, IT MUST BE STORED IN A WAY TO AVOID IT FROM BENDING.
  - INSPECT THE APPLIANCE FREQUENTLY LOOKING FOR SIGNS OF WEAR OR DETERIORATION.
  - IF THERE ARE ANY SUCH SIGNS OR IF THE APPLIANCE HAS BEEN WRONGLY USED, DO NOT USE THE APPLIANCE.
- THE APPLIANCE IS NOT INTENDED FOR MEDICAL USE.

## PARTS DESCRIPTION



1. SOCKET
2. BAG
3. CHARGING JACK

## USAGE

**CAUTION:**  
**DO NOT CONNECT THE BAG TO THE POWER SUPPLY WHEN THERE IS NO LIQUID INSIDE.**



**1** PLACE THE HOT WATER BAG ON A SOLID, DRY AND SMOOTH HORIZONTAL SURFACE; OPEN THE PROTECTIVE PLUG CAP OF THE CONNECTOR

**2** PLUG THE CHARGING CRADLE INTO THE CONNECTOR HOUSING, MAKING SURE IT IS PROPERLY ENGAGED. INSERT THE PLUG INTO THE SOCKET. WHILE THE APPLIANCE IS CHARGING, A RED LIGHT WILL TURN ON.

**3** AFTER ABOUT 15 MINUTES, THE LED WILL TURN OFF MEANING THAT THE APPLIANCE HAS REACHED THE RIGHT TEMPERATURE. AT THIS POINT, DISCONNECT THE PLUG FROM THE SOCKET AND THEN DISCONNECT THE CONNECTOR FROM THE HOT WATER BAG. FINALLY, CLOSE THE PROTECTIVE CAP.

## **SECURITY SYSTEM**

THIS APPLIANCE IS EQUIPPED WITH A SAFETY THERMOSTAT WHICH INTERVENES IF THE APPLIANCE IS LEFT CHARGING FOR LONGER THAN NECESSARY, CAUSING IT TO AUTOMATIC SWITCH-OFF. THIS APPLIANCE HAS A A SAFETY SWITCH THAT CUTS OFF POWER DURING CHARGING IF THE BAG BECOMES OVER INFLATED. FOR THIS REASON, THE BAG MUST BE LEVEL AND ON A SOLID SURFACE WHEN CONNECTING TO THE POWER SUPPLY.

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

### **WARNING!**

- BEFORE CLEANING, MAKE SURE THAT THE APPLIANCE HAS COMPLETELY COOLED DOWN
- AND DISCONNECTED FROM THE ELECTRICAL CURRENT
- CLEAN THE BODY EXCLUSIVELY WITH A SLIGHTLY MOISTENED SOFT CLOTH
- DO NOT CLEAN WITH THINNERS, DETERGENTS FOR PLASTICS, GLASS OR SIMILAR DO NOT IMMERSE IN WATER
- DO NOT ALLOW LIQUIDS TO PENETRATE THE CONNECTOR
- DO NOT SHAKE THE APPLIANCE AT THE END OF CHARGING OR DURING USE

## LEGAL WARRANTY OF CONFORMITY

**THE CONSUMER IS ENTITLED TO THE LEGAL GUARANTEE OF CONFORMITY ON CONSUMER GOODS AS GOVERNED BY THE LEGISLATION IN FORCE IN THE COUNTRY WHERE THE PRODUCT IS PURCHASED.**

**IF THE PRODUCT DOES NOT CONFORM TO THE DESCRIPTION, QUANTITY, QUALITY AND OTHER CHARACTERISTICS CONTAINED IN THE CONTRACT OF SALE, OR IF IT HAS DEFECTS OR MALFUNCTIONS, OR IF IT IS NOT SUITABLE FOR ITS INTENDED PURPOSE OR IF IT DOES NOT HAVE THE QUALITIES AND OTHER CHARACTERISTICS PROMISED OR THAT THE CONSUMER COULD REASONABLY EXPECT AS THEY ARE NORMALLY PRESENT IN GOODS OF THE SAME TYPE, THE CONSUMER MAY TURN TO HIS SELLER TO EXERCISE THE REMEDIES RECOGNISED BY THE LEGISLATION ON CONSUMER RIGHTS AND LEGAL GUARANTEE OF CONFORMITY.**

**IT IS ADVISABLE TO KEEP THE PURCHASE RECEIPT OR OTHER FISCALLY OBLIGATORY DOCUMENT PROVING THE DATE OF PURCHASE, AS THE AFORESAID DOCUMENTS MAY BE REQUIRED FOR THE AFORESAID LEGAL WARRANTY TO BE OPERATIVE.**

For products purchased directly from Galileo S.p.A., at the SATUR-branded Points of Sale or through the e-commerce site [www.satur.it](http://www.satur.it), to the Buyer-Consumer (i.e. as a natural person acting for purposes unrelated to any entrepreneurial, commercial, handicraft or professional activity carried out - cf. art. 3, paragraph 1, lett. a), Legislative Decree 206/2005, Consumer Code) Galileo S.p.A. guarantees the conformity of the product, with respect to any defects existing at the time of delivery of the goods, for a period of 2 (two) years.

This consists of the Purchaser-Consumer's right to the restoration of conformity, i.e. the right to request the repair or replacement, free of charge, of the goods or their components that were originally defective due to manufacturing defects - unless the request is objectively impossible to meet or excessively burdensome for the seller Galileo S.p.A. - or, in the cases provided for, a price reduction or termination of the Contract in accordance with the current Consumer Code.

The purchase must be proven by a receipt or any other proof of purchase, showing the name of the Sales Point/Satur.it order number, the date of purchase of the product as well as its identification details (type, model). In the absence of any proof of purchase, the Purchaser may not be entitled to the legal guarantee of conformity.

Within one year after the delivery of the product, the defect is deemed to have existed originally, thereafter its existence must be proven. Any cosmetic defects must be discovered and reported immediately after the purchase.

The aforementioned Legal Guarantee of Conformity shall not apply in the event of:

- lack of conformity of the Product(s) manifested beyond the term of 2 (two) years from delivery;
- materials and/or components that, due to their nature, are subject to wear and tear, unless the defect is proven to be due to a manufacturing defect of the same;
- any damage due to the transport or handling of the goods unless such services have been contractually stipulated to be borne by the seller Galileo S.p.A. In this case, the special terms and conditions of shipping and transport will apply;
- incorrect installation and assembly operations, as well as incorrect connection or incorrect supply from the power supply networks, lack of connection to the earth socket, and any incorrect adjustments, in the event of incorrect, imperfect or incomplete installation due to incapacity of use on the part of the user or installer, repairs, modifications or tampering carried out by unsuitable personnel, damage caused by atmospheric agents (lightning, earthquakes, fires, floods, etc.);
- faults due to lack of regular maintenance (cleaning of condensing coils, condensation water drainage holes, water drainage and inlet filters, removal of foreign bodies, limescale, etc.) or if the storage and use instructions in the manuals are not observed, excessive environmental climatic conditions, etc;
- any problems related solely to failure to meet the customer's subjective expectations, or improper use of the device, other than domestic or other than as stipulated by the manufacturer;
- external circumstances that are not attributable to manufacturing defects.

**GALILEO S.P.A. - C.F./P.IVA IT08442821008, Fully paid-up share capital 550.000, Registration number RM-1094899**

**Strada Galli n. 27, 00019 Tivoli, Roma**

**Single point of contact purposely created for any communication, complaint, report,  
inquiry concerning product safety: [info@galileospa.com](mailto:info@galileospa.com) - [sicurezzaprodotta@galileospa.com](mailto:sicurezzaprodotta@galileospa.com)**

# Kooper<sup>®</sup>



Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso.  
Tutti i diritti riservati